I List Jana

Rozdział 5

**PRZYKAZANIA MIŁOŚCI**

**[[1]](#footnote-2)[[2]](#footnote-3)[[3]](#footnote-4)**

**5:1**

G3956
A-NSM
Πᾶς
Pas
Każdy,

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G4100
V-PAP-NSM
πιστεύων
pisteuon
wierzący,

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
że

G2424
N-NSM
Ἰησοῦς
Iesus
Jezus

G1510
V-PAI-3S
ἐστιν
estin
jest

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G5547
N-NSM
Χριστὸς
Christos
Pomazańcem

G1537
PREP
ἐκ
ek
z

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2316
N-GSM
Θεοῦ
Theu
Boga

G1080
V-RPI-3S
γεγέννηται,
gegennetai,
jest zrodzony,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3956
A-NSM
πᾶς
pas
każdy

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G25
V-PAP-NSM
ἀγαπῶν
agapon
kochający

G3588
T-ASM
τὸν
ton
[Tego,]

G1080
V-AAP-ASM
γεννήσαντα
gennesanta
[który Go] zrodził,

G25
V-PAI-3S
ἀγαπᾷ
agapa
kocha

G3588
T-ASM
τὸν
ton
[Tego]

G1080
V-RPP-ASM
γεγεννημένον
gegennemenon
zrodzonego

G1537
PREP
ἐξ
eks
z

G846
P-GSM
αὐτοῦ.
autu.
Niego.

**5:2**

G1722
PREP
ἐν
en
W

G3778
D-DSN
τούτῳ
tuto
tym

G1097
V-PAI-1P
γινώσκομεν
ginoskomen
poznajemy,

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
że

G25
V-PAI-1P
ἀγαπῶμεν
agapomen
kochamy

G3588
T-APN
τὰ
ta
―

G5043
N-APN
τέκνα
tekna
dzieci

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2316
N-GSM
Θεοῦ,
Theu,
Boga,

G3752
CONJ
ὅταν
hotan
kiedy

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G2316
N-ASM
Θεὸν
Theon
Boga

G25
V-PAI-1P
ἀγαπῶμεν
agapomen
kochamy

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-APF
τὰς
tas
―

G1785
N-APF
ἐντολὰς
entolas
przykazania

G846
P-GSM
αὐτοῦ
autu
Jego

G4160
V-PAS-1P
ποιῶμεν.
poiomen.
spełniamy.

**5:3**

G3778
D-NSF
αὕτη
haute
To

G1063
CONJ
γάρ
gar
bowiem

G1510
V-PAI-3S
ἐστιν
estin
jest

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G26
N-NSF
ἀγάπη
agape
miłość

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2316
N-GSM
Θεοῦ,
Theu,
Boga,

G2443
CONJ
ἵνα
hina
aby

G3588
T-APF
τὰς
tas
―

G1785
N-APF
ἐντολὰς
entolas
przykazania

G846
P-GSM
αὐτοῦ
autu
Jego

G5083
V-PAS-1P
τηρῶμεν·
teromen;
strzec,

G2532
CONJ
καὶ
kai
a

G3588
T-NPF
αἱ
hai
―

G1785
N-NPF
ἐντολαὶ
entolai
przykazania

G846
P-GSM
αὐτοῦ
autu
Jego

G926
A-NPF
βαρεῖαι
bareiai
ciężkie

G3756
PRT-N
οὐκ
uk
nie

G1510
V-PAI-3P
εἰσίν,
eisin,
są,

**5:4**

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
bo

G3956
A-NSN
πᾶν
pan
wszystko

G3588
T-NSN
τὸ
to
―

G1080
V-RPP-NSN
γεγεννημένον
gegennemenon
zrodzone

G1537
PREP
ἐκ
ek
z

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2316
N-GSM
Θεοῦ
Theu
Boga

G3528
V-PAI-3S
νικᾷ
nika
zwycięża

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G2889
N-ASM
κόσμον·
kosmon;
świat,

G2532
CONJ
καὶ
kai
a

G3778
D-NSF
αὕτη
haute
to

G1510
V-PAI-3S
ἐστὶν
estin
jest

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G3529
N-NSF
νίκη
nike
zwycięstwo,

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G3528
V-AAP-NSF
νικήσασα
nikesasa
zwyciężające

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G2889
N-ASM
κόσμον,
kosmon,
świat,

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G4102
N-NSF
πίστις
pistis
wiara

G1473
P-1GP
ἡμῶν.
hemon.
nasza.

**5:5**

G5101
I-NSM
τίς
tis
Kto

G1510
V-PAI-3S
ἐστιν
estin
jest

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G3528
V-PAP-NSM
νικῶν
nikon
zwyciężający

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G2889
N-ASM
κόσμον
kosmon
świat,

G1487
COND
εἰ
ei
jeśli

G3361
PRT-N
μὴ
me
nie

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G4100
V-PAP-NSM
πιστεύων
pisteuon
wierzący,

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
że

G2424
N-NSM
Ἰησοῦς
Iesus
Jezus

G1510
V-PAI-3S
ἐστιν
estin
jest

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G5207
N-NSM
Υἱὸς
Hyios
Synem

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2316
N-GSM
Θεοῦ;
Theu;
Boga?

**5:6**

G3778
D-NSM
οὗτός
hutos
Ten

G1510
V-PAI-3S
ἐστιν
estin
jest

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G2064
V-2AAP-NSM
ἐλθὼν
elthon
[który] przyszedł

G1223
PREP
δι’
di’
przez

G5204
N-GSN
ὕδατος
hydatos
wodę

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G129
N-GSN
αἵματος,
haimatos,
krew,

G2424
N-NSM
Ἰησοῦς
Iesus
Jezus

G5547
N-NSM
Χριστός·
Christos;
Pomazaniec.

G3756
PRT-N
οὐκ
uk
Nie

G1722
PREP
ἐν
en
w

G3588
T-DSN
τῷ
to
―

G5204
N-DSN
ὕδατι
hydati
wodzie

G3440
ADV
μόνον,
monon,
jedynie,

G235
CONJ
ἀλλ’
all’
ale

G1722
PREP
ἐν
en
w

G3588
T-DSN
τῷ
to
―

G5204
N-DSN
ὕδατι
hydati
wodzie

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1722
PREP
ἐν
en
we

G3588
T-DSN
τῷ
to
―

G129
N-DSN
αἵματι·
haimati;
krwi,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-NSN
τὸ
to
―

G4151
N-NSN
Πνεῦμά
Pneuma
Duch

G1510
V-PAI-3S
ἐστιν
estin
jest

G3588
T-NSN
τὸ
to
–

G3140
V-PAP-NSN
μαρτυροῦν,
martyrun,
świadczący,

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
bo

G3588
T-NSN
τὸ
to
―

G4151
N-NSN
Πνεῦμά
Pneuma
Duch

G1510
V-PAI-3S
ἐστιν
estin
jest

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G225
N-NSF
ἀλήθεια.
aletheia.
prawdą.

**5:7**

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
Bo

G5140
A-NPM
τρεῖς
treis
trzej

G1510
V-PAI-3P
εἰσιν
eisin
są

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
―

G3140
V-PAP-NPM
μαρτυροῦντες,
martyruntes,
świadczący,

**5:8**

G3588
T-NSN
τὸ
to
―

G4151
N-NSN
Πνεῦμα
Pneuma
Duch

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-NSN
τὸ
to
―

G5204
N-NSN
ὕδωρ
hydor
woda

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-NSN
τὸ
to
―

G129
N-NSN
αἷμα,
haima,
krew,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
―

G5140
A-NPM
τρεῖς
treis
trzej

G1519
PREP
εἰς
eis
w

G3588
T-ASN
τὸ
to
―

G1520
A-ASN
ἕν
hen
jedno

G1510
V-PAI-3P
εἰσιν.
eisin.
są.

**5:9**

G1487
COND
εἰ
ei
Jeśli

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G3141
N-ASF
μαρτυρίαν
martyrian
świadectwo

G3588
T-GPM
τῶν
ton
―

G444
N-GPM
ἀνθρώπων
anthropon
ludzi

G2983
V-PAI-1P
λαμβάνομεν,
lambanomen,
przyjmujemy,

G3588
T-NSF
ἡ
he
[to]

G3141
N-NSF
μαρτυρία
martyria
świadectwo

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2316
N-GSM
Θεοῦ
Theu
Boga

G3173
A-NSF-C
μείζων
meidzon
większe

G1510
V-PAI-3S
ἐστίν,
estin,
jest,

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
bo

G3778
D-NSF
αὕτη
haute
to

G1510
V-PAI-3S
ἐστὶν
estin
jest

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G3141
N-NSF
μαρτυρία
martyria
świadectwo

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2316
N-GSM
Θεοῦ
Theu
Boga,

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
że

G3140
V-RAI-3S
μεμαρτύρηκεν
memartyreken
zaświadczył

G4012
PREP
περὶ
peri
o

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G5207
N-GSM
Υἱοῦ
Hyiu
Synu

G846
P-GSM
αὐτοῦ.
autu.
Jego.

**5:10**

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G4100
V-PAP-NSM
πιστεύων
pisteuon
Wierzący

G1519
PREP
εἰς
eis
w

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G5207
N-ASM
Υἱὸν
Hyion
Syna

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2316
N-GSM
Θεοῦ
Theu
Boga

G2192
V-PAI-3S
ἔχει
echei
ma

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G3141
N-ASF
μαρτυρίαν
martyrian
świadectwo

G1722
PREP
ἐν
en
w

G1438
D-DSM
αὑτῷ.
hauto.
sobie.

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G3361
PRT-N
μὴ
me
Nie

G4100
V-PAP-NSM
πιστεύων
pisteuon
wierzący

G3588
T-DSM
τῷ
to
―

G2316
N-DSM
Θεῷ
Theo
Boga

G5583
N-ASM
ψεύστην
pseusten
kłamcą

G4160
V-RAI-3S
πεποίηκεν
pepoieken
uczynił

G846
P-ASM
αὐτόν,
auton,
Jego,

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
bo

G3756
PRT-N
οὐ
u
nie

G4100
V-RAI-3S
πεπίστευκεν
pepisteuken
uwierzył

G1519
PREP
εἰς
eis
w

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G3141
N-ASF
μαρτυρίαν
martyrian
świadectwo,

G3739
R-ASF
ἣν
hen
które

G3140
V-RAI-3S
μεμαρτύρηκεν
memartyreken
zaświadczył

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G2316
N-NSM
Θεὸς
Theos
Bóg

G4012
PREP
περὶ
peri
o

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G5207
N-GSM
Υἱοῦ
Hyiu
Synu

G846
P-GSM
αὐτοῦ.
autu.
Jego.

**5:11**

G2532
CONJ
καὶ
kai
I

G3778
D-NSF
αὕτη
haute
to

G1510
V-PAI-3S
ἐστὶν
estin
jest

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G3141
N-NSF
μαρτυρία,
martyria,
świadectwo,

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
że

G2222
N-ASF
ζωὴν
zoen
życie

G166
A-ASF
αἰώνιον
aionion
wieczne

G1325
V-AAI-3S
ἔδωκεν
edoken
dał

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G2316
N-NSM
Θεὸς
Theos
Bóg

G1473
P-1DP
ἡμῖν,
hemin,
nam,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3778
D-NSF
αὕτη
haute
to

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G2222
N-NSF
ζωὴ
zoe
życie

G1722
PREP
ἐν
en
w

G3588
T-DSM
τῷ
to
―

G5207
N-DSM
Υἱῷ
Hyio
Synu

G846
P-GSM
αὐτοῦ
autu
Jego

G1510
V-PAI-3S
ἐστιν.
estin.
jest.

**5:12**

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G2192
V-PAP-NSM
ἔχων
echon
Mający

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G5207
N-ASM
Υἱὸν
Hyion
Syna,

G2192
V-PAI-3S
ἔχει
echei
ma

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G2222
N-ASF
ζωήν·
zoen;
życie,

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G3361
PRT-N
μὴ
me
nie

G2192
V-PAP-NSM
ἔχων
echon
mający

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G5207
N-ASM
Υἱὸν
Hyion
Syna

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2316
N-GSM
Θεοῦ
Theu
Boga,

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G2222
N-ASF
ζωὴν
zoen
życia

G3756
PRT-N
οὐκ
uk
nie

G2192
V-PAI-3S
ἔχει.
echei.
ma.

**5:13**

G3778
D-APN
Ταῦτα
Tauta
To

G1125
V-AAI-1S
ἔγραψα
egrapsa
napisałem

G4771
P-2DP
ὑμῖν
hymin
wam,

G2443
CONJ
ἵνα
hina
aby

G1492
V-RAS-2P
εἰδῆτε
eidete
wiedzieliście,

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
że

G2222
N-ASF
ζωὴν
zoen
życie

G2192
V-PAI-2P
ἔχετε
echete
macie

G166
A-ASF
αἰώνιον,
aionion,
wieczne,

G3588
T-DPM
τοῖς
tois
―

G4100
V-PAP-DPM
πιστεύουσιν
pisteuusin
wierzącym

G1519
PREP
εἰς
eis
w

G3588
T-ASN
τὸ
to
―

G3686
N-ASN
ὄνομα
onoma
imię

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G5207
N-GSM
Υἱοῦ
Hyiu
Syna

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2316
N-GSM
Θεοῦ.
Theu.
Boga.

**ŚMIAŁOŚĆ DO MODLITWY**

**[[4]](#footnote-5)**

**5:14**

G2532
CONJ
Καὶ
Kai
I

G3778
D-NSF
αὕτη
haute
ta

G1510
V-PAI-3S
ἐστὶν
estin
jest

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G3954
N-NSF
παρρησία
parresia
otwartość,

G3739
R-ASF
ἣν
hen
którą

G2192
V-PAI-1P
ἔχομεν
echomen
mamy,

G4314
PREP
πρὸς
pros
do

G846
P-ASM
αὐτόν,
auton,
Niego,

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
że

G1437
COND
ἐάν
ean
jeśli

G5100
X-ASN
τι
ti
o cokolwiek

G154
V-PMS-1P
αἰτώμεθα
aitometha
prosilibyśmy

G2596
PREP
κατὰ
kata
według

G3588
T-ASN
τὸ
to
―

G2307
N-ASN
θέλημα
thelema
woli

G846
P-GSM
αὐτοῦ
autu
Jego,

G191
V-PAI-3S
ἀκούει
akuei
słucha

G1473
P-1GP
ἡμῶν.
hemon.
nas.

**5:15**

G2532
CONJ
καὶ
kai
I

G1437
COND
ἐὰν
ean
jeśli

G1492
V-RAI-1P
οἴδαμεν
oidamen
wiemy,

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
że

G191
V-PAI-3S
ἀκούει
akuei
słucha

G1473
P-1GP
ἡμῶν
hemon
nas,

G3739
R-ASN
ὃ
ho
―

G1437
COND
ἐὰν
ean
jeśli

G154
V-PMS-1P
αἰτώμεθα,
aitometha,
prosilibyśmy,

G1492
V-RAI-1P
οἴδαμεν
oidamen
wiemy,

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
że

G2192
V-PAI-1P
ἔχομεν
echomen
mamy

G3588
T-APN
τὰ
ta
―

G155
N-APN
αἰτήματα
aitemata
prośby,

G3739
R-APN
ἃ
ha
o które

G154
V-RAI-1P
ᾐτήκαμεν
etekamen
prosiliśmy

G575
PREP
ἀπ’
ap’
od

G846
P-GSM
αὐτοῦ.
autu.
Niego.

**GRZECH POWSZEDNI I GRZECH CIĘŻKI**

**[[5]](#footnote-6)**

**5:16**

G1437
COND
Ἐάν
Ean
Jeśli

G5100
X-NSM
τις
tis
ktoś

G3708
V-2AAS-3S
ἴδῃ
ide
zobaczyłby

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G80
N-ASM
ἀδελφὸν
adelfon
brata

G846
P-GSM
αὐτοῦ
autu
jego

G264
V-PAP-ASM
ἁμαρτάνοντα
hamartanonta
grzeszącego

G266
N-ASF
ἁμαρτίαν
hamartian
grzechem

G3361
PRT-N
μὴ
me
nie

G4314
PREP
πρὸς
pros
ku

G2288
N-ASM
θάνατον,
thanaton,
śmierci,

G154
V-FAI-3S
αἰτήσει,
aitesei,
prosić będzie,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1325
V-FAI-3S
δώσει
dosei
da

G846
P-DSM
αὐτῷ
auto
jemu

G2222
N-ASF
ζωήν,
zoen,
życie,

G3588
T-DPM
τοῖς
tois
[tym]

G264
V-PAP-DPM
ἁμαρτάνουσιν
hamartanusin
grzeszącym

G3361
PRT-N
μὴ
me
nie

G4314
PREP
πρὸς
pros
ku

G2288
N-ASM
θάνατον.
thanaton.
śmierci.

G1510
V-PAI-3S
ἔστιν
estin
Jest

G266
N-NSF
ἁμαρτία
hamartia
grzech

G4314
PREP
πρὸς
pros
ku

G2288
N-ASM
θάνατον·
thanaton;
śmierci.

G3756
PRT-N
οὐ
u
Nie

G4012
PREP
περὶ
peri
o

G1565
D-GSF
ἐκείνης
ekeines
owym

G3004
V-PAI-1S
λέγω
lego
mówię,

G2443
CONJ
ἵνα
hina
aby

G2065
V-AAS-3S
ἐρωτήσῃ.
erotese.
prosiłby.

**5:17**

G3956
A-NSF
πᾶσα
pasa
Każda

G93
N-NSF
ἀδικία
adikia
niesprawiedliwość

G266
N-NSF
ἁμαρτία
hamartia
grzechem

G1510
V-PAI-3S
ἐστίν,
estin,
jest,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1510
V-PAI-3S
ἔστιν
estin
jest

G266
N-NSF
ἁμαρτία
hamartia
grzech

G3756
PRT-N
οὐ
u
nie

G4314
PREP
πρὸς
pros
ku

G2288
N-ASM
θάνατον.
thanaton.
śmierci.

**5:18**

G1492
V-RAI-1P
Οἴδαμεν
Oidamen
Wiemy,

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
że

G3956
A-NSM
πᾶς
pas
nikt

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G1080
V-RPP-NSM
γεγεννημένος
gegennemenos
zrodzony

G1537
PREP
ἐκ
ek
z

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2316
N-GSM
Θεοῦ
Theu
Boga

G3756
PRT-N
οὐχ
uch
nie

G264
V-PAI-3S
ἁμαρτάνει,
hamartanei,
grzeszy,

G235
CONJ
ἀλλ’
all’
ale

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G1080
V-APP-NSM
γεννηθεὶς
gennetheis
zrodzony

G1537
PREP
ἐκ
ek
z

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2316
N-GSM
Θεοῦ
Theu
Boga

G5083
V-PAI-3S
τηρεῖ
terei
strzeże

G846
P-ASM
αὐτόν,
auton,
jego,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G4190
A-NSM
πονηρὸς
poneros
zło

G3756
PRT-N
οὐχ
uch
nie

G680
V-PMI-3S
ἅπτεται
haptetai
dotyka

G846
P-GSM
αὐτοῦ.
autu.
jego.

**POZNANIE PRAWDZIWEGO BOGA**

**[[6]](#footnote-7)[[7]](#footnote-8)**

**5:19**

G1492
V-RAI-1P
οἴδαμεν
oidamen
Wiemy,

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
że

G1537
PREP
ἐκ
ek
z

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2316
N-GSM
Θεοῦ
Theu
Boga

G1510
V-PAI-1P
ἐσμεν,
esmen,
jesteśmy,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G2889
N-NSM
κόσμος
kosmos
świat

G3650
A-NSM
ὅλος
holos
cały

G1722
PREP
ἐν
en
w

G3588
T-DSM
τῷ
to
―

G4190
A-DSM
πονηρῷ
ponero
złym

G2749
V-PNI-3S
κεῖται.
keitai.
leży.

**5:20**

G1492
V-RAI-1P
οἴδαμεν
oidamen
Wiemy

G1161
CONJ
δὲ
de
zaś,

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
że

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G5207
N-NSM
Υἱὸς
Hyios
Syn

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2316
N-GSM
Θεοῦ
Theu
Boga

G2240
V-PAI-3S
ἥκει,
hekei,
nadchodzi

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1325
V-RAI-3S
δέδωκεν
dedoken
dał

G1473
P-1DP
ἡμῖν
hemin
nam

G1271
N-ASF
διάνοιαν
dianoian
myślenie,

G2443
CONJ
ἵνα
hina
aby

G1097
V-PAI-1P
γινώσκομεν
ginoskomen
poznawaliśmy

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G228
A-ASM
ἀληθινόν·
alethinon;
Prawdziwego,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1510
V-PAI-1P
ἐσμὲν
esmen
jesteśmy

G1722
PREP
ἐν
en
w

G3588
T-DSM
τῷ
to
―

G228
A-DSM
ἀληθινῷ,
alethino,
Prawdziwym,

G1722
PREP
ἐν
en
w

G3588
T-DSM
τῷ
to
―

G5207
N-DSM
Υἱῷ
Hyio
Synu

G846
P-GSM
αὐτοῦ
autu
Jego

G2424
N-DSM
Ἰησοῦ
Iesu
Jezusie

G5547
N-DSM
Χριστῷ.
Christo.
Pomazańcu:

G3778
D-NSM
οὗτός
hutos
Ten

G1510
V-PAI-3S
ἐστιν
estin
jest

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G228
A-NSM
ἀληθινὸς
alethinos
prawdziwy

G2316
N-NSM
Θεὸς
Theos
Bóg

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G2222
N-NSF
ζωὴ
zoe
życie

G166
A-NSF
αἰώνιος.
aionios.
wieczne.

**5:21**

G5040
N-VPN
Τεκνία,
Teknia,
Dzieci,

G5442
V-AAM-2P
φυλάξατε
fylaksate
ustrzeżcie

G1438
F-2APN
ἑαυτὰ
heauta
się

G575
PREP
ἀπὸ
apo
od

G3588
T-GPN
τῶν
ton
―

G1497
N-GPN
εἰδώλων.
eidolon.
bożków.

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).

1. ) dosłownie "czynimy". [↑](#footnote-ref-2)
2. ) w znaczeniu "są zgodni", "są w jednym". [↑](#footnote-ref-3)
3. ) lub dosłowniej "bierzemy". [↑](#footnote-ref-4)
4. ) w znaczeniu "odpowiedź na petycję". [↑](#footnote-ref-5)
5. ) w znaczeniu "będzie się modlił". [↑](#footnote-ref-6)
6. ) czyli "rozum". [↑](#footnote-ref-7)
7. ) dosłownie "idoli". W znaczeniu fałszywych bogów, czyli wszystkiego poza Prawdziwym z wersu 20. [↑](#footnote-ref-8)